

大 漢 公 報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號 八 〇 一 第 卷 五 十 第 報 新 聞) Wednesday 17 October 1973 (Vol. 35 No. 105 Page 1)

報 費 價 目 表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元七毛五	
半年三十五元	
全年三十三元	



癸丑年九月廿一日

本報創刊於一九〇七年，為華僑之喉舌，內容豐富，報導詳實，歡迎訂閱。

周恩來讚譽加國首相夫人風度

陶杜完成訪華 經港明日抵雲

【香港十七日路透電】加拿大首相夫人陶杜及加政府外交部官員，於今日星期三由桂林經廣州轉飛抵香港。陶杜夫人一行，今日午後即起程飛往北京，前往訪問。陶杜夫人此行，係應周恩來總理之邀請，來華訪問。陶杜夫人此行，係應周恩來總理之邀請，來華訪問。陶杜夫人此行，係應周恩來總理之邀請，來華訪問。

日本四商行爲中國 興建壹間化學工廠

興建壹間化學工廠

【東京路透電】由四家日本商行組成的「興建壹間化學工廠」，昨日在此間宣佈，已與中國政府達成協議，在中國興建一間化學工廠。該工廠將生產各種化學產品，包括化肥、塑料等。該工廠的興建，將有助於改善中國的工業生產，並創造就業機會。

中國擴大輸入商品 盡量吸取科技知識

盡量吸取科技知識

【北京路透電】過去一年多來，中國政府決定擴大輸入商品，並盡量吸取科技知識。中國政府表示，輸入商品的目的，不僅是為了滿足國內市場的需求，更重要的是為了學習先進的技術和管理經驗。中國政府將通過多種途徑，包括進口設備、聘請專家等，來實現這一目標。

美又作地下核試驗

美又作地下核試驗

【華盛頓路透電】美國政府昨日宣佈，將在內華達州進行一次地下核試驗。美國政府表示，這次試驗的目的是為了研究核反應的機制，並評估核武器的威力。美國政府強調，這次試驗是符合國際法的，並不會對環境造成任何危害。

中東戰局發展埃及總統提出和平條件

以埃雙方均有飛彈

【本報綜合報導】中東戰事各方發展情況如下：一、埃及總統薩達特昨日提出和平條件，要求以色列撤出佔領領土。二、以色列政府表示，將考慮埃及的條件，但前提是埃及必須停止對以色列的攻擊。三、雙方均表示，將繼續通過對話解決爭端。四、國際社會呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

加西各省聯合進行 明年春季開辦彩票

明年春季開辦彩票

【本報多倫多訊】由卑詩省、沙斯卡其旺省、艾伯塔省及曼尼托巴省組成的「加西各省聯合彩票委員會」，昨日宣佈，將於明年春季開辦一項新的彩票。該彩票將為各省的社會福利事業籌集資金。委員會表示，將採取嚴格的措施，確保彩票的公平性和透明度。

卑詩省政府宣佈 成立省營石油公司

【本報維多利亞訊】卑詩省政府昨日宣佈，將成立一家省營石油公司。該公司將負責管理省內的石油資源，並確保石油的供應安全。省政府表示，這將是卑詩省能源政策的一個重要里程碑。

大雲地區人口增加 移民佔三土生居一

【本報溫哥華訊】根據最新的統計數據，大雲地區的人口在過去五年中顯著增加。其中，移民人口佔了三分之一，而土生人口佔了三分之二。這反映了大雲地區對移民的吸引力，以及移民對當地經濟的貢獻。

卑詩省議會已決定 新設立運輸廳

【本報維多利亞訊】卑詩省議會昨日通過了一項動議，決定在省政府內設立一個新的運輸廳。該廳將負責協調和管理省內的交通運輸事務。省長表示，這將有助於提高運輸效率，並改善交通狀況。

戴芬碧架反對偷稅 恐加國出現水門案

【本報渥太華訊】聯邦財政部長戴芬碧架昨日表示，他反對任何形式的偷稅行為。他警告說，如果偷稅行為得不到遏制，加拿大可能會出現類似「水門案」的醜聞。戴芬碧架呼籲公眾遵守法律，共同維護國家的財政收入。

A black and white photograph showing a long, low, rectangular structure, possibly a train or a large building, viewed from a distance. The structure is light-colored and has a flat roof. It is positioned horizontally across the upper half of the frame. Below the structure, there is a dark, textured area that appears to be a body of water or a dense forest. The overall image is grainy and has a vintage feel.

來面議。 電話 224-0650
5778 University Blvd. U.B.C.
餐館生意出賣
平租，好生意，人力缺乏，平賣。
宜爾一名工人金從憂

大戲院
SHAW THEATRE
電話：684-4732 號四五二
李翰祥導演
風月奇情

劍王 柳王 孫王 趙王 高王 王
 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
 華 華 華 華 華 華 華 華
 領 領 領 領 領 領 領 領
 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛 衛
 街 街 街 街 街 街 街 街
 主 主 主 主 主 主 主 主
 時 時 時 時 時 時 時 時
 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝
 風 風 風 風 風 風 風 風
 趣 趣 趣 趣 趣 趣 趣 趣
 加 加 加 加 加 加 加 加
 期 期 期 期 期 期 期 期
 假 假 假 假 假 假 假 假
 及 及 及 及 及 及 及 及
 、 、 、 、 、 、 、 、
 日 日 日 日 日 日 日 日
 片 片 片 片 片 片 片 片
 副 副 副 副 副 副 副 副
 映 映 映 映 映 映 映 映

工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意

五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二佰零一伯二十尺，三萬四千平方尺，臨隣能够擴展，最好建大寫字樓或大酒店。

大馬路旁 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson 街 百貨公司，好租客，有前途。

四八號地產公司啟，年收租金一萬貳千餘元，因家底不知而出賣，約九年新，莫失機會。

住宅 3285
 267-701, 261-9351

湯天豪

HOWE TONG

湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
 TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

一、地旺區四間舖位兼樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Shoppers Square 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
 二、市隔西人餐館連實業廢置，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會
 三、大士多連實業，位市區大馬路，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
 四、八組疊中位於西區，年收益一萬貳千餘元，因家底不和而出賣，約九年新，莫失機會。
 五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二百乘一百二十尺，三萬四千平方尺，隔隣能够發展，最好建大廈字樓或大酒店。
 大 Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Shoppers Square 百貨公司，好租客，有前途。
 尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替僑胞免費估價房屋

辦公：平日照常星期六下午照開



轉載 中日貿易發展的前途

自從日本去年恢復外交關係之後，兩國間的經濟交流已有了出色的進展，直到目前為止，中國今年已派出了十八個代表團訪問日本，比一九七二年全年的訪日中國代表團數目多了一倍。如果把經濟以外的中國代表團計算在內，在一九七二年九月到一九七三年六月期間內，共有五十三個中國代表團訪問日本。在同期內，日本也有五十六個代表團訪問中國。在日中兩國過去的關係史上，從來沒有像這個時期那樣，在平等基礎上進行這樣頻繁的交流。

在過去幾年內，日中貿易已迅速地奠定了穩步擴展的基礎，關於政府間的貿易協定簽訂問題，經過今年八月雙方的多次會議，協定的條款大致已達成協議。有關日本的整頓、設備出口會議，已有著進展，有到目前為止，有日本石油化學廠設備的出口，已與中國簽訂了九份合同，總值為八百億元。

此外，一項由日本鋼鐵公司和川崎鋼鐵公司與中國商談的一千億元鋼鐵廠設備出口協定，已差不多洽談就緒。如果這項合同真的能夠簽訂，這將是日本貿易史上最大的一項工程設備出口。在日本的輸入方面，第一艘從中國運載大慶原油的油輪，已於今年五月抵達日本，揭開了日本從中國輸入燃料（動力）資源的新篇章。同時，日本也開始從中國輸入鋼鐵。

這種情況，顯示了日中兩國經濟的談判，正朝著全面擴大交流的道路上大步向前邁進。然而，儘管目前發展燦爛，但環繞日中貿易的各方面問題，並不是那樣容易解決。其中一種情況是日本國內和國際上的競爭正在趨於激烈，另一種不可輕視的情況是，美國企業界的抬頭，預料美中的貿易數額，將從去年的不到一億美元，增加到今年的一億多美元。上述的情況證明，自美中貿易關係兩年以來，美國現已成為中國的第二貿易伙伴，僅次於日本，而超過西德、法國、英國。



各行通關

同時，妨礙日中進行正常經濟交流的政治障礙，仍未完全消除。例如，雖然日本出口管制委員會所定的出口限制，正在逐漸消除，但有一部份條款仍然有效。這還要有政府當局今後是否採取強硬措施，完全消除這些限制。

尤其遺憾的是，日中間的民航協定仍在談判中，日本的政府依然遲遲未對日中航線作出政治性決定。儘管日中已恢復邦交，但目前只有一條由北京到東京的航線開設，而日本航空公司和台灣的中華航空公司，仍舊日中未恢復邦交之前一樣，各自有定期班機來往於東京和台北。日本政府領導人應當根據日中聯合公報的原則，迅速對日中航線作出政治性決定，並且儘快放棄「兩個中國」的政策。

香港同胞熱烈慶祝「十一」國慶大會

在熱烈的掌聲中，大會主席陳耀材（港九）聯合會會長，及新華通訊社香港分社社長李菊生先後講話。

大會主席陳耀材在致詞中，暢談了國內外大好形勢，接着指出：「一年來，香港愛國同胞的政治覺悟有了進一步的提高，其他各階層同胞思想也有新的覺醒，愛國反帝的情緒，更加發揚壯大，「愛國一家」，「愛國不分先後」的思想更加深入人心，認識祖國，熱愛祖國，多為祖國做好事，已成為大勢所趨，人心所向。我們一定要堅決響應毛主席和「十大」的號召，

域埠鐵城崇義支會五四週年紀念鳴謝

本支會於十月十七日，舉行成立第五十四週年紀念慶典。荷蒙本埠僑團代表來賓，暨雲南總會、卡城支會、主席代表及義兄親等，蒞臨助慶，指示禮儀，鴻詞勸勉，祝詞祝電，賀賜鮮花，藥品，同人等拜領之餘，深感莫名，謹登數行，聊申謝悃，簡畧不週，希維原諒。

日山

美術廣告
裝璜設計
接畫招牌，車身告白，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：五五四、五九〇七

罪行研究小組報導 青少年罪犯將三倍

（港訊）中學學位的不足，家庭關係的不和睦和家長對子女不時加管教，與及社區服務之不足，令青少年精力無所發洩，這是構成青少年犯罪的三個重要原因。

上述引致青少年犯罪的三個重要因素，是罪行研究小組委員會主席黎家驊，在昨日會晤新聞界時所提出的。昨日該委員會除了與新聞界會晤外，並發表該會的中期報告書。

罪行研究小組委員會主席黎家驊表示，從調查所得，一九七二年青少年犯罪的人數，較諸六八年竟多出三倍，而犯罪的年齡則以十四歲至三十歲為主，其中十四歲至廿歲則為數最多。

十四歲至三十歲之青少年犯罪之所，以眾多，據黎家驊主席指出，由於香港政府中學及輔助中學的學位并不太多，因此很多青年在小學畢業後，便未能進入中學就讀，（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881
張榮元：325-8981
周榮寬：327-6621
陳翠蓮：876-7771
許生達：261-8358

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851 687-2852

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

少年時代的班固

上面曾經說過，他的父親是一位學者，所以他在家庭的薰陶之下，自然地對書本感到十分有興趣，到了九歲那一年，他不但把重要的書籍都讀過，而且已經寫得一篇好文章，再過了幾年，他已經能讀著父親，特別研究歷史了。

當時，他的父親有一位學生名叫王充的（後來成為一位著名的文學家），為了要考驗班固的學問，擇了一天和班固對對，兩人一問一答，班固不但對答如流，而且往往反問王充使他不知如何作答，王充久聞老師的兒子學問好，却料不到如此厲害，所以他在班固面前說：「將來這位小孩子，一定能夠出人頭地，以他的歷史知識來說，將來能接續史記而寫通朝歷史的，恐怕非他莫屬了。」

這些鼓勵的話，深深的印在班固的心坎中，他一向是十分敬佩王充的，既然能夠得到他的稱讚，更加深了他的歷史方面的興趣，這便促使了他後來編撰「漢書」的動機，到了十六歲的時候，他便因學識的超卓而被錄進了朝廷的最高學府——太學，在當時，能夠進太學是十分了不起的，那裏的學生，人數很少，而每一位都是經過大官的舉薦。

多城洪門民治黨

多倫多洪門民治黨支部達權支社於一九七三年八月二十六日舉行第三週年紀念典禮，僑領中華人民共和國駐加拿大大使館中國洪門民治黨駐加總支部各支部達權總社各支部達權門各級機構各級父兄及親友各界僑胞及友好們均踴躍祝賀，場面極為熱烈，並有本黨社同人等拜領之特此鳴謝。

「祝詞」因篇幅問題恕不另錄，如有遺漏，尚祈原諒。

「惠賜芳名」恕不稱呼

元，王卜一百元，大豐俱樂部五十元，文華茶樓五十元，黃文光伉儷五十元，吳培芳伉儷五十元，維城林福順伉儷三十元，雲華伍淑勤女士三十元，陳仲良伉儷二十五元，維城陳福如伉儷，維城周伯昌伉儷，大興俱樂部，雲華李華英伉儷，陳其健伉儷，榮豐貿易公司，吳池喜伉儷，當近鄭伯祥伉儷，張良球伉儷，卡城馬若夢伉儷，黃錫坤，羅寧林光光，王于伉儷，卡城民治黨，「以上每二十元」楊杰興，卡城民治黨，達權體育會，龍庭珠寶商行，馬庭，呂北拓伉儷，鍾怡隆伉儷，以上每十五元，趙福良，簡家聰，沙城民治黨，達權體育會，雲華達權體育會，自由黨國會議員史德利，滿城李少華，商報，李志惠伉儷，三利實業，中美貿易公司，雷國新伉儷，林炳歡，陳榮然，華豐食品公司，柯京民治黨，滿城黃述勇，聯僑劇社，滿城民治黨達權體育會。

團團藝術社，張麗韶夫婦，陳雄夫婦，司徒夫人，鴻發號，華僑俱樂部李伯治，潘香飯店，新生公司，長城實業，西湖茶樓，康樂式館，周瑞龍，雲華民治黨體育會，黃伯壽，維城達權總社，雲華民治黨，民治黨達權總社，薛社，安省余風采堂，大漢公報，樂都丁元，金都戲院，雲華民治黨達權總社，華利實業，梁榮基，劉永福，新記實業，金陵茶室，點城周瑞龍，黃江夏堂，雲山公所，星樓棧余達權，滿城黃金，黃惠文文同，點城余向夫，關振壯夫婦，林西河，鳳順順莊，梁同，遠東餐館，雲華民治黨達權總社，錦華民治黨達權總社，華僑福利協會，得心實業，海宮實業，陳子豪，涉趣園劇社，永利實業，黃潤才，以上每十元，萬利實業，余錫漢夫婦，馬俊俊夫婦，龍興義公，伍錦才，李仕邦，林雅均，維城陳錦輝，國新實業，湯思雅，羅傑誠，龍鳳園飯店，黃兆華，薛國強，新林棧，維城民治黨，治安環球公司，當近民治黨達權總社，司徒，司徒俊瑤，陳祥，余炳華，馮益夫夫婦，李伯健，運香樓，伍貴，粵海音樂社，袁偉祺，陳明豪，維城林樹森，東風實業，萬國貿易公司，關越超，關文熾，劉孔道，鄭忠儒，鍾國庭，關惠，一以上每五元，李翠屏，余順和，馬廣澤，以上每三元，關崇烈，阮少漢，李苑，呂王，薛維聖，鍾社章，司徒安，楊逢春，以上每二元，侯澤漢六元，司徒成夫人七元，張怡恭四十元，中國洪門民治黨駐加總支部祝電，柯京中華人民共和國大使館祝電，盤氏花舖生花成籃，東風實業號祝電，榮豐實業號東主吳培芳贈送祖國虎骨木瓜酒成箱，貴州茅台酒成箱。

「祝詞」因篇幅問題恕不另錄，如有遺漏，尚祈原諒。

「惠賜芳名」恕不稱呼

元，王卜一百元，大豐俱樂部五十元，文華茶樓五十元，黃文光伉儷五十元，吳培芳伉儷五十元，維城林福順伉儷三十元，雲華伍淑勤女士三十元，陳仲良伉儷二十五元，維城陳福如伉儷，維城周伯昌伉儷，大興俱樂部，雲華李華英伉儷，陳其健伉儷，榮豐貿易公司，吳池喜伉儷，當近鄭伯祥伉儷，張良球伉儷，卡城馬若夢伉儷，黃錫坤，羅寧林光光，王于伉儷，卡城民治黨，「以上每二十元」楊杰興，卡城民治黨，達權體育會，龍庭珠寶商行，馬庭，呂北拓伉儷，鍾怡隆伉儷，以上每十五元，趙福良，簡家聰，沙城民治黨，達權體育會，雲華達權體育會，自由黨國會議員史德利，滿城李少華，商報，李志惠伉儷，三利實業，中美貿易公司，雷國新伉儷，林炳歡，陳榮然，華豐食品公司，柯京民治黨，滿城黃述勇，聯僑劇社，滿城民治黨達權體育會。

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

香港 倫敦 多倫多 溫哥華 洛杉磯 紐約 台北 香港 倫敦 多倫多 溫哥華 洛杉磯 紐約 台北

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 柱侯食品

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
TEL STAR T.V. ELECTRONICS

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴音機，
錄音機。

何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 661-5848
日夜 879-5506

二張二元
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

及修理
專售

空前平及靚

祖國特級皮鞋鞋
國際名廠做工靴
應有盡有 包工修理
婦女小童襪鞋特價
3333 GARDNER AT 17 AVE. 874-1034
進步鞋業專家

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
廉價保用

鹿尾丸

各國許人回 補身妙藥
鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸
鹿尾丸 鹿尾丸 鹿尾丸

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
24 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉列下

雅慈油漆

雲華十多年專業老手
屋舖內外油漆。鋪地台磚。裱花紙。
電話：八七六、貳六貳八

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel: 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

謝禮啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近通知，百藥齊備，治癒男婦
兒童內外各症，種種重難症，並製備百種
之藥膏，有方有藥，用何藥何膏，亦
製備治癒各種皮膚病之藥膏，亦有方
詳明用何藥何膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸，未
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可能承買試地，營
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛賜顧每只五元 錦輝藥舖謹白
CHINESE HERBS
126 LORE ST.
KAMLOOPS B.C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練優良駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務聘請助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
24 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉列下

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 682-2244

各種雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷碗碗碟 家庭用具
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品：正強壯市果海狗鞭

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 利便
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華利煙酒行

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
近西門街西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5555

代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
輪船火車票 樣樣都有
太平洋旅行社 林國祥 啟

安號

JOON ON COMPANY LIMITED
833 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

愛眼配鏡專家

周愛權



精驗各種隱形眼鏡
常修配玻璃之書眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

516 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

華仁蛋撻
中秋月餅
